

**Совет Безопасности**

Distr.: General
6 July 2006
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации
Объединенных Наций по поддержке миростроительства
в Гвинее-Бисау**

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет обратился ко мне с просьбой регулярно информировать его и представлять ему доклады о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС). Впоследствии в пункте 11 своей резолюции 1580 (2004) Совет Безопасности обратился ко мне с просьбой представлять ему письменные доклады каждые три месяца.

2. В настоящем докладе освещаются события, произошедшие со времени представления моего последнего доклада от 14 марта 2006 года (S/2006/162). В нем, в частности, отмечаются крайне медленные темпы процесса примирения и политические последствия плачевного социально-экономического положения в стране, которые вызваны задолженностью по зарплате работников государственного сектора и сокращением объема экспорта орехов кешью.

II. Политические события

3. В рассматриваемый период политическая ситуация в стране по-прежнему характеризовалась в целом глубокими разногласиями, недоверием и нетерпимостью среди основных субъектов в условиях слабости органов государственной власти и острого социально-экономического кризиса. Несмотря на то, что 16 марта 2006 года Национальное народное собрание утвердило программу работы правительства на 2006 год, парламенту еще предстоит обсудить предлагаемый бюджет на 2006 год на его четвертой сессии, которая должна состояться в период с 26 июня по 26 июля 2006 года.

4. Шаткость политической обстановки в стране наглядно проявляется в возникшем споре и обострившейся напряженности в результате начала проведения 14 марта 2006 года вооруженными силами Гвинеи-Бисау военных операций против группировки Движения демократических сил Касаманса (ДДСК),



которое вызвало жаркие дебаты в парламенте и привело к серьезному гуманитарному кризису. Согласно информации из официальных источников, эти операции были направлены на защиту национального суверенитета и территориальной целостности страны, а также на защиту гражданского населения от действий повстанцев ДДСК. Тем не менее некоторые члены Национального народного собрания, лидеры политических партий, а также организации гражданского общества и средства массовой информации ставят под сомнение правильность решения правительства об осуществлении военной интервенции в условиях тяжелого финансового и экономического положения в стране. Мой представитель Жуан Бернарду Унвана и представители Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщества португалоговорящих стран призвали соответствующие национальные субъекты попытаться без промедления сдержать и обратить ситуацию вспять и найти пути урегулирования кризиса на основе переговоров, включая его политическую и военную составляющие.

5. В конце марта президент Жоау Бернарду Виейра предпринял серию консультаций с основными национальными субъектами в поиске путей решения политических и социально-экономических проблем в стране. Он встретился с членами Государственного совета, руководителями основных государственных ведомств, лидерами политических партий, представленными в парламенте, военным руководством, председателем ассоциации адвокатов, председателем Верховного суда, а также с представителями женских организаций. После проведения таких встреч появились надежды на то, что этот процесс сможет привести к налаживанию предметного политического диалога, который позволил бы государству функционировать более эффективно и выйти из политического тупика, образовавшегося из-за споров вокруг результатов президентских выборов и роспуска правительства Африканской партии независимости Гвинеи-Бисау и Кабо-Верде (ПАИГК) в октябре 2005 года.

6. Еще одним положительным фактором является дальнейшая твердая решимость представителей гражданского общества продолжать конструктивный диалог и процесс примирения, о чем свидетельствует инициатива под названием «Государство для всех». Эта инициатива, предложенная 7 марта 2006 года группой граждан под совместной эгидой ЮНОГБИС, ЭКОВАС и Сообщества португалоговорящих стран, отражает стремление общества к налаживанию диалога с целью создания возможностей для формирования консенсуса в отношении источников нестабильности и коренных причин конфликта. Она была одобрена президентом Виейра, который назвал ее полезным инструментом для примирения всех граждан Гвинеи-Бисау.

7. В период со 2 по 5 мая 2006 года в Бисау находилась делегация ЭКОВАС высокого уровня, которая прибыла с целью оценки политической, военной, гуманитарной и социально-экономической ситуации в стране и поиска путей, которые позволили бы этой организации оказать наиболее эффективную помощь по линии ее механизма предотвращения конфликтов. Выводы делегации были представлены на совещании министров иностранных дел стран — членов ЭКОВАС, которое состоялось в Монровии 15 мая и на котором обсуждалось, среди прочего, предложение ЭКОВАС создать контактную группу по Гвинеи-Бисау, поручив ей реализацию главной задачи согласования международных стратегий в поддержку Гвинеи-Бисау и мобилизации ресурсов на цели миростроительства и восстановления в этой стране.

III. Экономические и социальные аспекты

8. Социально-экономическое и финансовое положение в Гвинее-Бисау, одной из беднейших стран-должников, на которую распространяется Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, остается крайне тяжелым в условиях, когда правительство не в состоянии покрыть расходы даже для обеспечения минимального функционирования государства и продолжает наращивать свою внешнюю задолженность по обслуживанию долга перед большинством своих кредиторов. Дефицит, заложенный в национальный бюджет на 2006 год, составляет 90 млн. евро.

9. В период с 16 по 30 марта 2006 года в Бисау находилась миссия Международного валютного фонда (МВФ), которая прибыла для оценки итогов реализации правительством программы 2005 года, осуществляемой под контролем специалистов МВФ, проведение консультаций в соответствии со статьей IV и проведение переговоров по разработке новой программы на 2006 год. Миссия достигла соглашения об осуществлении программы под контролем специалистов МВФ в период с апреля по декабрь 2006 года, которое позволило правительству получить от Европейского союза 6 млн. евро в качестве прямой поддержки своего бюджета. В период с 19 по 20 июня в стране работала последующая миссия, которая выявила недостатки в осуществлении договоренностей, достигнутых в марте. Если эти недостатки будут действительно устранены и если удастся реализовать задачи укрепления политической стабильности в стране, улучшения механизмов государственного управления и проведения политики экономического и финансового оздоровления, то тогда появятся условия для созыва до конца 2006 года конференции доноров «за круглым столом», которая в свою очередь может привести к получению пакета чрезвычайной помощи в постконфликтный период по линии Международного валютного фонда. В рамках осуществления программы под контролем специалистов МВФ на 2006 год предполагается, что Всемирный банк выделит 10 млн. долл. США на цели общей поддержки бюджета. Кроме того, Всемирный банк проведет переговоры по проектному предложению о выделении 15 млн. долл. США для реализации мероприятий по восстановлению инфраструктуры в различных секторах.

10. Президент страны встречался 6 и 7 июня 2006 года с представителями профсоюзов и представителями организаций работодателей для обсуждения проблемы обострения социальной напряженности, обусловленной задолженностью по заработной плате и неуклонным ростом стоимости жизни, а также проблемы экспорта орехов кешью. Президент предложил свои посреднические услуги в урегулировании спора с правительством по поводу графика работы. На внеочередном заседании 9 июня Совет министров принял постановление о возвращении к прежнему графику работы служащих государственного сектора в период сезонных дождей с 12 июня по 31 октября 2006 года.

11. В этом году поступления от продажи орехов кешью, главной статьи экспорта, серьезно сократились в результате увеличения на 30 процентов справочной цены, устанавливаемой правительством. Поскольку закупщики ожидают падения цены и наступил сезон дождей, обмена орехов на рис не происходит и запасы продовольствия снизились до критического уровня. Такая ситуация вынудила правительство обратиться за помощью в связи с «продовольственным кризисом» на юге страны. Согласно правительственным источникам

информации к середине июня из порта Бисау было отправлено всего лишь 8000 тонн необработанных орехов кешью по сравнению с около 50 000 тонн экспорта за тот же период прошлого года.

12. С учетом катастрофического социально-экономического положения в Гвинее-Бисау, которое угрожает еще больше усугубить и без того шаткую политическую обстановку и ситуацию в сфере безопасности в этой стране, Нигерия и секретариат ЭКОВАС заявили, что они предложат правительству Гвинее-Бисау пакет чрезвычайной финансовой помощи на общую сумму в 4 млн. долл. США (2,5 млн. долл. США от Нигерии и 1,5 млн. долл. США от ЭКОВАС) в целях решения проблемы задолженности по заработной плате.

13. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) оказывали помощь министерству здравоохранения Гвинее-Бисау в проведении первой национальной кампании прививок от кори, которая проводилась в период с 15 по 29 мая 2006 года. Эта кампания предусматривала проведение вакцинации для всех детей в возрасте от 6 месяцев до 15 лет, и в ее реализации удалось добиться охвата на уровне 82 процентов. В апреле ВОЗ оказывала также поддержку в осуществлении кампании прививок от желтой лихорадки для детей в возрасте до 5 лет в приграничном районе Габу.

14. Военные операции, упомянутые в пункте 4 настоящего доклада, привели к перемещению около 10 000 людей, в основном женщин и детей, и к изоляции около 20 000 людей от районов земледелия и рыболовства. Кроме того, поступали сообщения о том, что в спорном районе силами ДДСК были установлены противопехотные мины и самодельные взрывные устройства. Несмотря на прекращение военных действий, положение в пострадавших деревнях еще не благоприятствует окончательному возвращению перемещенных лиц, прежде всего из-за минной опасности и уничтожения и разрушения их домов в ходе столкновений. Наличие огромного количества мин оказывает особенно пагубное воздействие на экономическое положение в стране, поскольку минная опасность не позволяет осуществлять сбор орехов во многих районах северного региона.

15. Организация Объединенных Наций, в сотрудничестве с организациями гражданского общества, предоставляла помощь из существующих чрезвычайных и регулярных ресурсов. Всемирная продовольственная программа (ВПП), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) занимались распределением среди пострадавшего населения продовольственных и непродовольственных товаров. Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД) и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) играли ключевую роль в координации усилий страновой группы Организации Объединенных Наций и партнеров, а также в составлении заявок о предоставлении помощи. Учреждения Организации Объединенных Наций направили в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации заявку о предоставлении помощи на сумму 1,5 млн. долл. США для финансирования плана, предусматривающего удовлетворение неотложных потребностей пострадавшего населения. Помощь по линии Центрального фонда реагирования

на чрезвычайные ситуации и по линии Срочного межучрежденческого призыва Организации Объединенных Наций позволят Гвинее-Бисау покрыть расходы на гуманитарные нужды в течение шести месяцев.

IV. Военные аспекты и аспекты, связанные с безопасностью

16. Как упоминалось в пункте 4 выше, 14 марта 2006 года вооруженные силы Гвинее-Бисау начали военную операцию против группировки ДДСК во главе с Салифом Садие недалеко от границы с Сенегалом. Военные власти заявили, что операция успешно завершилась 22 апреля, и подчеркнули, что лагеря Салифа Садие на территории Гвинее-Бисау были ликвидированы, а бойцы его отрядов были выдворены за пределы национальных границ. Никаких официальных сообщений о потерях не было.

17. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации оказывали помощь в информировании населения и разъяснении среди жителей о минной опасности, а также в проведении обследования на предмет определения минной опасности и обнаружения мин в районах на севере страны, в которых недавно произошли столкновения. Работы выполняются национальным центром по координации деятельности в области разминирования при содействии ПРООН, и в настоящее время проводятся операции по разминированию районов. В столице Бисау продолжается ликвидация неразорвавшихся боеприпасов, и вполне вероятно, что к концу июля 2006 года Бисау будет объявлен свободным от мин.

18. ЮНОГБИС по-прежнему играет важную консультативную роль в поддержке национальных усилий в области реформирования сектора безопасности. Тем не менее, спор в отношении графиков работы, а также задолженность по зарплате тормозят продвижение процесса реформирования сектора безопасности и разработку документа по национальной стратегии реформирования сектора безопасности. Оба мероприятия будут реализовываться в соответствии с планом, разработанным с помощью группы консультантов из Соединенного Королевства по вопросам развития сектора безопасности, которая побывала в стране в октябре 2005 года и в феврале/марте 2006 года.

19. Два предыдущих приезда в Бисау этой группы консультантов имели важное значение для продвижения вперед, которое наблюдается в настоящее время в процессе реформирования сектора безопасности, с точки зрения расширения роли ЮНОГБИС в качестве посредника и предоставления крайне полезных рекомендаций должностным лицам Гвинее-Бисау, прежде всего тем сотрудникам, которые занимаются процессом обзора и разработкой документа по национальной стратегии реформирования сектора безопасности. Третий визит группы консультантов из Соединенного Королевства в Гвинею-Бисау запланирован на конец этого года и предусматривает оказание помощи должностным лицам Гвинее-Бисау в завершении процесса обзора и доработки документа по стратегии реформирования сектора безопасности. Кроме того, помощь в реорганизации военного сектора по-прежнему оказывает Бразилия, которая от имени Сообщества португалоговорящих стран предоставила целевому фонду под управлением ПРООН дополнительный взнос в размере 205 900 евро.

20. В период со 2 по 5 мая 2006 года сотрудники ЮНОГБИС участвовали в работе семинара по стрелковому оружию и легким вооружениям, организованного Канадским агентством по международному развитию в качестве мероприятия, направленного на обеспечение согласованности различных инициатив, включая разработку общего плана действий по стрелковому оружию и легким вооружениям.

V. Аспекты, касающиеся прав человека

21. Освещение в средствах массовой информации военных операций на севере страны выявило необходимость в осуществлении дополнительных усилий, направленных на формирование ответственной и свободной прессы и предотвращение тенденций манипулирования средствами массовой информации ради достижения политических целей. Для укрепления потенциала средств массовой информации Гвинеи-Бисау, с тем чтобы информационные органы могли играть конструктивную роль в общем процессе миростроительства, ЮНОГБИС разработало программу проведения учебных курсов, семинаров по вопросам трансформации конфликтов и примирению и других информационно-разъяснительных мероприятий, которые начались с организации учебных курсов для 18 журналистов из государственных и частных печатных органов и радиостанций, а также из государственного телевидения и агентства новостей, которые были проведены с 5 по 9 июня. На этих курсах изучались основные приемы в работе журналистов, в частности методы взятия интервью, освещение работы пресс-конференций, этические нормы и принципы редакционной работы, а также рассматривались вопросы налаживания партнерского сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и средствами массовой информации.

22. В целях пропаганды необходимости соблюдения прав человека и важной роли полиции в деле защиты благосостояния граждан 1 и 2 июня 2006 года ЮНОГБИС организовало два семинара с участием 127 сотрудников полиции из районов Бафата и Габу. На этих семинарах рассматривались нормы этики, национальные законодательные акты и международные стандарты в работе полицейских органов и вопросы, касающиеся применения силы и огнестрельного оружия, а также восприятие действий полиции обществом.

23. Важное место в деятельности ЮНОГБИС отводится гендерной проблематике, особенно применительно к работе органов полиции, поскольку в стране отсутствует законодательство, предусматривающее пресечение актов насилия в семье, оказание помощи жертвам и введение превентивных мер в этой сфере.

24. По итогам своей поездки в эту страну в период с 23 февраля по 2 марта 2006 года Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разработало стратегическую рамочную программу для Гвинеи-Бисау в качестве вклада в осуществление процесса реформирования сектора безопасности и восстановление некоторых существующих пенитенциарных центров. Вместе с сотрудниками генеральной прокуратуры ЮНОГБИС продолжало следить за условиями содержания заключенных в целях обеспечения того, чтобы они могли пользоваться судебными гарантиями. ЮНОГБИС и ВОЗ осуществляют сотрудничество в реализации усилий, направленных на поиск

приемлемого решения проблемы отсутствия медицинского обслуживания в пенициарных центрах.

VI. Замечания и рекомендации

25. Как уже отмечалось выше, ситуация в области установления мира и стабильности в Гвинее-Бисау характеризуется лишь ограниченным продвижением вперед. Медленные темпы процесса примирения в стране задерживают не только нормализацию политической обстановки, но и восстановление доверия доноров, без которого невозможно гарантировать возобновление поступления в страну столь необходимой международной помощи.

26. Я приветствую предпринятые президентом Виейра важные шаги по налаживанию конструктивного диалога с государственными органами, политическими партиями, деловыми кругами, профсоюзами, гражданским обществом и другими социальными партнерами, которые повышают надежды на возможность достижения институциональной стабильности в стране. Я также приветствую инициативы гражданского общества в области содействия примирению, которые способствуют расширению перспектив для установления прочного мира.

27. Мне хотелось бы выразить сожаление по поводу потери человеческих жизней, перемещения населения и обострения политической напряженности в столице Бисау в результате проведения операций на севере страны. Прекращение боевых действий служит позитивным сигналом, однако сейчас крайне необходимо добиться того, чтобы перемещенные лица и беженцы могли без опасений вернуться к себе домой, к мирной жизни в своих общинах. В этой связи мне хотелось бы призвать международное сообщество позитивно откликнуться на Срочный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании помощи этой стране. Одинаково важно найти всеобъемлющее и прочное решение сложной проблемы устранения причин кризиса, которые потребуют совместных усилий со стороны всех государств, заинтересованных в урегулировании вопроса о Касамансе, а именно Гвинее-Бисау, Сенегала и Гамбии.

28. Острота проблем, с которыми сталкивается Гвинея-Бисау, не дает права на успокоение. Тем не менее при всех сложностях и трудностях сложившаяся ситуация не является неразрешимой. Она просто требует от основных национальных сторон признания существования тесной взаимосвязи между политической стабильностью, безопасностью и развитием. Они должны также признать свою суверенную ответственность и проявить политическую волю для конструктивного урегулирования своих разногласий, добиваясь укрепления мира на основе решительного продвижения вперед в процессе примирения и восстановления. В этих усилиях никто не может заменить руководство страны.

29. Предотвращение, смягчение и урегулирование конфликта в целях укрепления мира является крупномасштабным процессом перемен, которые не носят прямолинейного и сиюминутного характера. Этот процесс обычно сопровождается прогрессом, регрессом и порой даже провалом. Недовольство международного сообщества таким неравномерным развитием ситуации вполне понятно, однако мы должны выстоять и твердо придерживаться намеченного курса. Создание благоприятной обстановки для позитивной трансформации требует

внесения необходимого дополнительного вклада в национальные усилия и проявления политической воли — участия международного сообщества.

30. В этой связи мне хотелось бы отметить постоянную приверженность партнеров Гвинеи-Бисау. Я призываю государства и учреждения к поиску новаторских путей оказания содействия этой стране в налаживании и проведении диалога и процесса примирения, обеспечению более эффективной координации и согласованности пакетов социально-экономической и финансовой помощи, более активному участию в подготовке к проведению в конце этого года конференции доноров «за круглым столом» по Гвинее-Бисау и дальнейшему оказанию содействия в реализации процесса реформирования сектора безопасности.

31. В этой связи я призываю правительство этой страны в полной мере сотрудничать с Международным валютным фондом и незамедлительно устранить препятствия на пути продвижения процесса реформирования сектора безопасности, с тем чтобы проложить дорогу к возобновлению подготовки к проведению «круглого стола» доноров.

32. Я особенно удовлетворен уровнем тесного сотрудничества между ЮНОГБИС, Сообществом португалоговорящих стран и ЭКОВАС, которое позволяет применять комплексный подход к миростроительству в Гвинее-Бисау. Такая синергия и взаимодополняемость усилий играют важную роль в содействии налаживанию диалога между государственными органами, придают динамизм инициативам гражданского общества в области содействия примирению и способствуют продвижению реформы сектора безопасности. Мне хотелось бы также отметить продолжающееся сотрудничество между ЮНОГБИС и страновой группой Организации Объединенных Наций.

33. Миссия, направленная Департаментом по политическим вопросам в Гвинею-Бисау в период с 22 по 27 мая 2006 года, доложила мне о том, что существование в стране политических и социально-экономических проблем по-прежнему является препятствием на пути к полному восстановлению от последствий конфликта 1998–1999 годов, в результате которого ухудшились многие и без того низкие социальные показатели. Кроме того, миссия сообщила, что ее собеседники внутри и за пределами страны считают отсутствие финансовых ресурсов в качестве важнейшего фактора, препятствующего реализации усилий правительства, направленных на постконфликтное восстановление страны. Они подчеркивали тесную взаимосвязь между отсутствием ресурсов и отсутствием стабильности, мира и безопасности. В этом отношении я с удовлетворением отмечаю, что собеседники миссии выразили высокую оценку позитивной и конструктивной роли ЮНОГБИС в стабилизации обстановки в Гвинее-Бисау. Я представляю Совету Безопасности рекомендации в отношении роли ЮНОГБИС в ближайшем будущем и на более долгосрочную перспективу.

34. Наконец, мне хотелось бы отметить вклад моего представителя Жуана Бернарду Унвана, персонала ЮНОГБИС и всех сотрудников страновой группы Организации Объединенных Наций в дело укрепления мира в Гвинее-Бисау.